

دوست ارجمند و نامی گودزی

لطفاً سلام و درود گرم مرا بفرستید و به دوستان محترم بفرمایید که "برسانید زین" بسیار  
همین حالا نامه شماره ۱۰۰ عطر مرخصی نامه مان را بفرستید، رسید و بسیار صمیمی و محکم بود. کسی که آن را  
و تو "۲۱ صدمه نامه نگار" بدین شد به "خانم زلاله و صفائی". مباد اند که اینها فی نام فاضل من است. این لقب را

هم آری می نرسد که این از دوری است من از ایران (بسی سال پیش در کتاب "اصول" این لقب را  
انتظار کنم. من می دانم که شما در دوران نوجوانی در ملاها می خوردید و آن نام چاپ شده است بی نام فاضل و لقب  
دیگر است. حدس می کنم دوستان از نظرم در مورد "عکس برعکس" بچشمه باشند. در این جا در آن نام  
برای عقیده هستند که عنوان عکس برعکس دارای یک حالت کجک یا نهادیم می بنامیم، همانند که برای نشان  
دادن چهره می درختان شود و لب ماع و وطن مان، چهره و مناسب است. بجز اینها یک خواننده عادی مانند زلاله

نظرم را در دست یا نادریست، به جمله ای که دوست ممدار دارد، آشکارا بنویسد و از من بخواهد فردای ایران را سوال کردم  
که روی جلد را به این کار اختصاص داد از آن جهت نبود که دیگران از آن لقلقه کنند که "ای داد و صد لغت برای  
لقلقه باد" و این اید او ~~طی~~ از بیاطلی با عکس زلاله نداشت. بلکه از نظر احترام و ستایش می گرانمی است که  
من نسبت به شماست که در ادبیات و وطن مان دارم، و لوستنیاق و از روزی که به بهبود و پیشرفت هر چه بیشتر  
محبه پرورسانه می ترسم و دیگر مان ~~هم~~ هم باید کرد. کلامهای شکر زنده می شود که فضل را بنویسد و کلام لغت هم در دست

دانا و تنها نامه و عکس خودم را به صندوق پست انداختم. یادم آمد که ~~با~~ با کسی نمی توانم این عکس را  
۱۹۷۱ پیش از رفتن به ایران گرفته شده و از آن پس من دیگر در برابر خود هیچ کفایتی (بخیر عکسهای خودی جسمی) در کار  
نگرفته ام. چه از این کار برآمده، همچنانکه از خودم ... همه بر از من عکس خودت و چیزی که در دست  
در دستم، دارم، حال در برابر جا و معرفت خود استند چاپ میکنند یا نکنند، افسوس که با آنها است. +

گودزی عزیزم این را در پایا مان می نویسم، که در دم ما خودت ~~س~~ زلاله را از نزدیک می دیدید  
تا خاک درجا بجای، هر دو صمیمیت قلبی و غم خادوش می گوی که او را از دوری کوکلت؟ احساس می کردید  
و این نامه من ایماً تلخ بوده، خوانش می کنم نزدیک آفرین زندگی با چندان شیرین است. اما پر امید  
و انتظار است.

با سلام و محبت فراوان

زلاله

تذکره ۱۲ خرداد ۱۹۸۱

اگر ایماً کارها در دسته باشد  
دانه می بنویسد و برام خوارم و ستاد

x شرفش روزی که پیشها دگرده بودید، خوب است

از این که می خوانید شکر دارم به تقدیر بگذارید بسیار ممنونم. بر روی بنویسد که خود آن را بفرستید